



### **Campionati mondiali delle professioni ad Abu Dhabi**

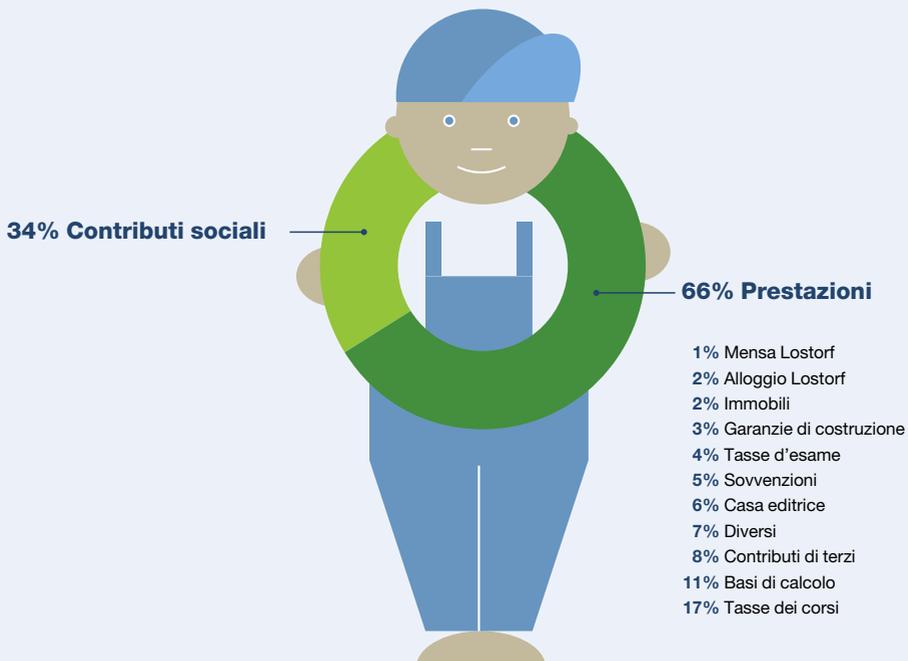
Marcel Wyss è campione mondiale. Ad Abu Dhabi, il 19enne della ditta Fischer Sanitär, Heizung di Grindelwald è riuscito a imporsi sulla forte concorrenza, aggiudicandosi la medaglia d'oro nella professione di installazioni di impianti sanitari e riscaldamenti. Una prestazione sensazionale!

---

## **Campione mondiale**

# 1

## Provenienza dei mezzi finanziari



### Editore

Associazione svizzera e del Liechtenstein  
della tecnica della costruzione (suissetec)  
Dipartimento comunicazione  
Auf der Mauer 11, Casella postale, 8021 Zurigo  
Tel. +41 (0)43 244 73 00  
[www.suissetec.ch](http://www.suissetec.ch)  
[info@suissetec.ch](mailto:info@suissetec.ch)

### Design/realizzazione

Linkgroup AG, Zurigo  
[www.linkgroup.ch](http://www.linkgroup.ch)



**Climaticamente neutrale**  
Stampa

[ClimatePartner.com/11017-1804-1001](https://ClimatePartner.com/11017-1804-1001)

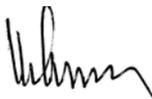
# L'anno suissetec

«Noi, i tecnici della costruzione» abbiamo avuto successo anche nel 2017. Già solo un'occhiata al numero di membri (tuttora in crescita) prova che suissetec è l'associazione della tecnica della costruzione per eccellenza, affermatasi in Svizzera e nel Liechtenstein. Con 3482 aziende affiliate, attive in tutti i settori della catena di creazione del valore aggiunto nella tecnica della costruzione, ossia installazione, progettazione, commercio e fabbricazione, suissetec è inoltre una delle poche associazioni completamente integrate della Svizzera. Questa integrazione porta a un affiatamento di tutti gli operatori, tale da suscitare l'invidia di altre associazioni.

E non sono certo i temi che ci mancano: dopo la riuscita votazione popolare sulla «Strategia energetica 2050» – orchestrata in modo determinante da suissetec – i nostri rami dovranno ora affrontare la sfida. Anche se l'attività edilizia nei prossimi anni vedrà un rallentamento – i nostri rami, grazie alle ottimizzazioni e ai risanamenti prospettati in campo energetico, possono guardare con fiducia a un futuro roseo!

In questa relazione annuale mettiamo in luce una selezione di prestazioni tratte da tutti i settori dei segretariati e dei centri di formazione suissetec. Pur non avendo la pretesa di essere riportati in dettaglio, gli indici finanziari mostrano la molteplicità del nostro operato.

Vi auguro una lettura avvincente.



**Hans-Peter Kaufmann**

Direttore suissetec

# Prestazioni

**Il prospetto delle attività e cifre seguenti illustra l'operato di suissetec nel 2017. Va da sé che si tratta di una selezione non esaustiva. La relazione annuale offre al lettore una panoramica delle molteplici attività svolte dall'Associazione svizzera e del Liechtenstein della tecnica della costruzione:**

**Pagine**

**867**

**Formazione di base** Per la formazione delle giovani leve si prosegue con l'uniformazione del materiale didattico. In tutto sono stati sviluppati 13 nuovi strumenti didattici per le scuole professionali per un totale di 867 pagine. Nel ramo della tecnica della costruzione, durante il 2017 sono stati formati 6253 apprendisti e apprendiste. 5713 apprendisti e apprendiste hanno frequentato un tirocinio AFC e 540 uno per il CFP.

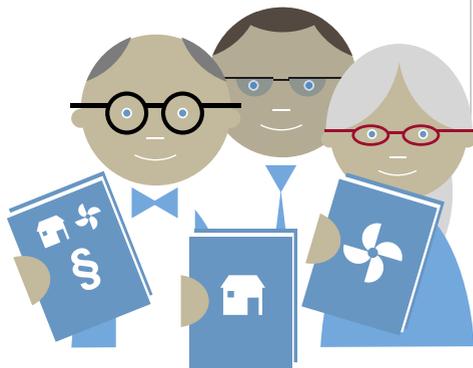
**La commissione della formazione era presieduta da Oliver Reinmann, membro del Comitato centrale di suissetec.**

**Giorni-uomo**

**350**

**Revisioni delle formazioni di base** Le commissioni delle revisioni hanno fatto avanzare bene il processo di revisione in 350 giorni-uomo. L'elaborazione del piano di formazione e dell'ordinanza in materia di formazione dei costruttori di impianti di ventilazione AFC e dei progettisti nella tecnica della costruzione AFC è stata portata a termine. Altre pianificazioni di dettaglio per l'attuazione sono iniziate. Le revisioni dell'installatore di impianti sanitari, dell'installatore di riscaldamenti e del lattoniere AFC sono proseguite a ritmo sostenuto. Per le formazioni di base revisionate è nato un nuovo concetto dei mezzi di apprendimento. È stata creata una buona base per lo sviluppo del materiale didattico orientato alle competenze operative.

**La commissione per lo sviluppo professionale e la qualità delle professioni della tecnica della costruzione era diretta da Oliver Reinmann, membro del Comitato centrale di suissetec.**



---

## Corsi interaziendali

# 94

Formazione di base al Centro di formazione **suissetec a Gordola (TI)** Sono stati organizzati 94 corsi interaziendali per un totale di 260 apprendisti. È stato avviato il nuovo progetto «Padiglione Pragma» che servirà a soddisfare le nuove esigenze legate al prolungamento dei tirocini nelle professioni di lattoniere, installatore di impianti sanitari e installatore di riscaldamenti.

**La commissione di sorveglianza per i corsi interaziendali era diretta da René Fasler.**



---

## Candidate e candidati

# 76

**Campionati svizzeri a Zugo** 80 000 visitatori affluiti ai Campionati svizzeri della tecnica della costruzione a Zugo hanno potuto rendersi conto di quanto talento sono dotati gli specialisti della tecnica della costruzione. È stato davvero avvincente osservare i giovani durante i lavori.

## Specialisti

# 16

**Formazione professionale superiore** I primi corsi di dirigente di cantiere sono iniziati al Centro di formazione a Lostorf. I cicli di formazione portano ai titoli di dirigente di cantiere in tecnica degli impianti sanitari, dirigente di cantiere in tecnica di riscaldamento, dirigente di cantiere in tecnica del lattoniere e dirigente di cantiere in tecnica della ventilazione. 358 diplomi e attestati professionali sono stati consegnati nel 2017 agli studenti che hanno superato gli esami.

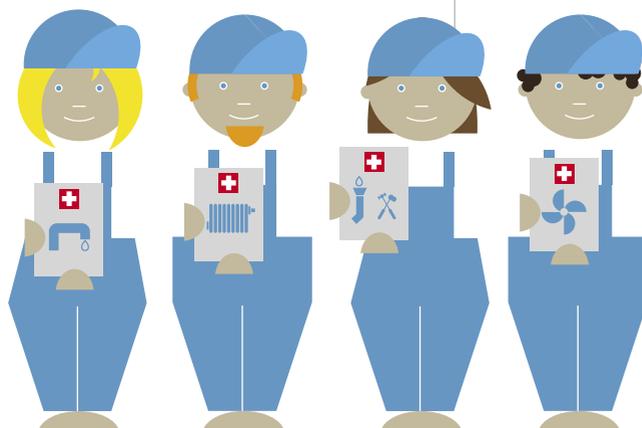
**La commissione per la garanzia della qualità era presieduta da Max Siegenthaler.**

## Studentesse e studenti

# 116

**Centro di formazione a Colombier** La formazione professionale superiore è molto in voga anche al Centro di formazione a Colombier. 72 persone hanno affrontato l'esame professionale e 44 l'esame di maestria.

Nel laboratorio del centro di formazione sono state sostituite le vecchie caldaie. Tutti gli apparecchi sono ora dell'ultima generazione e dotati di un sistema a condensazione.





Pasti

45 000

**Ristorante al Centro di formazione suissetec a**

**Lostorf** Dal 1° aprile 2017, il «Zürcher Frauenverein zfv» gestisce il ristorante al Centro di formazione suissetec a Lostorf. L'affermato team della cucina, diretto dal capocuoco Peter Gander, prepara ben 45 000 pasti all'anno per gli studenti e i clienti. Nelle ore di punta, come per magia, il zfv serve ben 200 pranzi entro mezz'ora.

Metri

820

**Centro di formazione suissetec a Lostorf** Nell'ambito del risanamento della centrale termica, sull'area di suissetec sta sorgendo un impianto centrale di produzione del calore per il centro di formazione e la scuola media di Obergösgen. La potenza calorifica necessaria è prodotta primariamente con un impianto a combustione alimentato con scaglie di legno e secondariamente con due caldaie a gas. Le sottostazioni esistenti di suissetec e della scuola media sono approvvigionate di calore mediante condotte a distanza – la lunghezza totale delle condotte per la mandata e il ritorno ammonta a 820 metri.

---

## Informazioni sulle professioni

# 36 919

**Pubblicità per l'acquisizione di nuove leve** Il dépliant e le schede informative sulle professioni, lo stand per le fiere professionali e i roll-up per piccole presentazioni sono stati dotati di una nuova veste uniforme. 36 919 dépliant e volantini in tre lingue sono stati ordinati alla casa editrice. Lo stand fieristico è stato utilizzato durante sei grandi fiere professionali regionali, mentre le esposizioni itineranti sono state noleggiate con doppia frequenza rispetto allo scorso anno. Lo spot rivolto alle giovani leve viene proiettato nei cinema già in un quarto di tutte le sezioni e sostiene così la campagna nazionale per l'acquisizione di giovani leve.



---

## Follower

# 1740

**Social media** Noi, i tecnici della costruzione siamo ora presenti anche su Snapchat e curiamo un intenso scambio di vedute con i giovani professionisti. 1740 persone hanno abbonato il nostro canale, guardano regolarmente i nostri contenuti, contribuiscono con propri testi e si pronunciano. Oltre a Snapchat, i tecnici della costruzione sono presenti anche su Instagram e Facebook. Il post del campione mondiale su Facebook ha registrato 219 likes. Marcel Wyss e la sua medaglia d'oro ad Abu Dhabi hanno entusiasmato un numero di follower mai visto prima.

## Tazze WC virtuali

# 9245

**Fiere professionali** Il gioco di Virtual Reality «Toilet Superbowl» è stato molto gettonato a diverse fiere professionali. La tazza WC virtuale si è librata in volo ben 9245 volte attraverso il capannone industriale virtuale. Il gioco si è rivelato quale polo di attrazione e ha entusiasmato il pubblico sia giovane sia meno giovane.

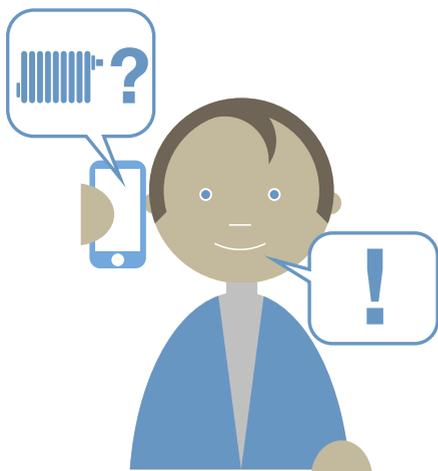
## Pubblicazioni

# 5

### **Settore tecnico Impianti sanitari | Acqua | Gas**

Oltre a due pubblicazioni interne redatte da suissetec sul tema gas liquefatto e dell'igiene dell'acqua potabile, assieme all'Ufficio federale dell'energia è stata elaborata, prodotta e distribuita la brochure «Applicate oggi ciò che avete imparato ieri. Aggiornamento delle conoscenze sull'aria compressa per i progettisti». Sono stati inoltre pubblicati i due promemoria «Corretta progettazione ed esecuzione dei raccordi di cucine negli edifici abitativi» e «Apparecchi sanitari: Rendere visibili le prestazioni». La giornata impianti sanitari, alla quale hanno aderito 450 partecipanti al kursaal di Berna, si è svolta con successo.

**Presidente del comitato settoriale era Beat Waeber, membro del Comitato centrale di suissetec.**



## Informazioni

# >140

**Settore tecnico Riscaldamento** Il settore tecnico riscaldamento ha saputo aiutare i clienti fornendo ben 140 informazioni specialistiche. Sono stati elaborati e distribuiti i due promemoria «Qualità dell'acqua di riempimento e di rabbocco negli impianti di riscaldamento e di raffreddamento» e «Isolamenti termici e anticalpestio sotto i massetti (sottofondi) con riscaldamento a pavimento».

**Il comitato settoriale era presieduto da Dennis Reichardt, membro del Comitato centrale di suissetec.**

## Opere da lattoniere

# 691

**Settore tecnico Opere da lattoniere | Involucro della costruzione** 691 lattoniere e lattonieri si sono ritrovati a Berna, alla giornata del lattoniere, per una formazione continua, lo scambio di opinioni e per curare i contatti. Il concorso di creatività proposto al convegno specialistico ha premiato i più creativi e dotati apprendisti lattonieri. Kevin Burri ha vinto il primo premio con la sua scultura «Sac de Golf». Il progetto «Rame 06» è stato attuato e ultimato con successo.

**Presidente del comitato settoriale era Benno Lees, membro del Comitato centrale di suissetec.**

## Quadri da parete

# 8

«Noi, i tecnici della costruzione.» La nuova campagna d'immagine è entrata anche negli stabili a Zurigo, Manno, Gordola e Colombier. Quadri da parete e scritte esterne mostrano ai visitatori che qui sono al lavoro i tecnici della costruzione.

**La commissione centrale comunicazione era presieduta da Viktor Scharegg, membro del Comitato centrale di suissetec.**



## Partecipanti ai workshop

# 40

**Settore tecnico Ventilazione | Climatizzazione | Refrigerazione** Il corso di ripetizione montatore di servizio ventilazione, con i temi centrali «Bilanciamento idraulico degli impianti di ventilazione», «Montaggio e controllo delle serrande tagliafuoco» e «Identificazione di prestazioni supplementari», ha avuto un ottimo successo. 40 partecipanti hanno frequentato i corsi, organizzati presso la «Scuola professionale tecnica svizzera di Winterthur (STFW)». Il manuale di progettazione ventilazione è stato elaborato assieme al manuale di progettazione riscaldamento nella versione in lingua tedesca e ultimato nelle parti essenziali. Il manuale è inteso principalmente quale strumento per la garanzia della qualità ed è destinato a persone attive nella progettazione, esecuzione e formazione di base e continua del ramo ventilazione.

**Il comitato settoriale era presieduto da Manuel Rigozzi, membro del Comitato centrale di suissetec.**

## Chilogrammi

# >3500

**Basi di calcolo** Sono stati necessari oltre 3500 chilogrammi di carta per produrre i 2085 libri e raccoglitori ordinati. In tutto sono state assegnate 4127 licenze.

## Ordinazioni

# 4501

**Casa editrice** La piattaforma per la logistica, il magazzinaggio e la spedizione ha elaborato 4501 ordinazioni. Oltre alla strategia «on demand», attuata con successo, anche l'online shop gode di una sempre maggiore popolarità.

## Informazioni giuridiche

# 3695

**Diritto** Le prestazioni del servizio giuridico sono molto richieste. I membri in cerca di consiglio hanno trovato risposta nell'ambito di ben 3695 informazioni giuridiche. Le richieste evase per iscritto sono aumentate del 14%. L'assicurazione supplementare ora offerta ha riscontrato l'interesse dei membri. La collaborazione con l'assicurazione di protezione giuridica continua a funzionare in modo ottimale e i membri possono aspettarsi un trattamento favorevole.



---

## Iniziative parlamentari

# 2

**Politica** Le aziende parastatali sono sempre più attive anche sul mercato della tecnica della costruzione. Questa evoluzione ha reso necessario chiarire la situazione anche a livello politico. **suissetec** ha affrontato questo tema, ottenendo un'iniziativa parlamentare in ognuna delle due camere federali.

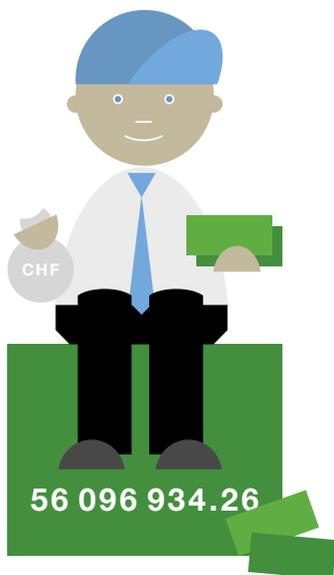
**La commissione politica/lobbismo era presieduta da Daniel Huser, presidente centrale di suissetec. La commissione politica/lobbismo della Svizzera romanda era presieduta da Olivier Cerutti, sezione «sanitaire ferblanterie toiture genève» e deputato ginevrino.**

---

## Partecipanti

# 30

**Ticino** Il Segretariato Ticino fornisce le prestazioni della sede centrale per i membri della Svizzera di lingua italiana. Le esigenze dei membri in merito alla formazione continua di lattoniere e nel campo della sicurezza sul lavoro sono aumentate. Sono stati pertanto organizzati dei corsi sulle coperture metalliche e sui dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto. Ai corsi hanno partecipato in tutto ben 30 persone.



**franchi**

**56 096 934.26**

**Mandati** La Cooperativa d'acquisto per la tecnica della costruzione ha realizzato una cifra d'affari di 56 096 934.26 franchi. Grazie alla collaborazione con 4 ulteriori fornitori, i membri della CTC approfittano di rimborsi su ulteriori prodotti e prestazioni.

## Convegno specialistico

### 1

**Associazioni interne** La commissione centrale fabbricanti/fornitori ha eletto tre nuovi membri della commissione.

Il comitato direttivo di *suissetec industria* ha organizzato il convegno specialistico annuale con l'edificio NEST quale oggetto. L'evento avvincente ha permesso di dare un'occhiata emozionante al laboratorio-casa.

**La commissione centrale dei fabbricanti/fornitori era presieduta da Walter Brändle. Il comitato direttivo di «suissetec industria» era diretto da Dominik Tschon.**

## Accessi

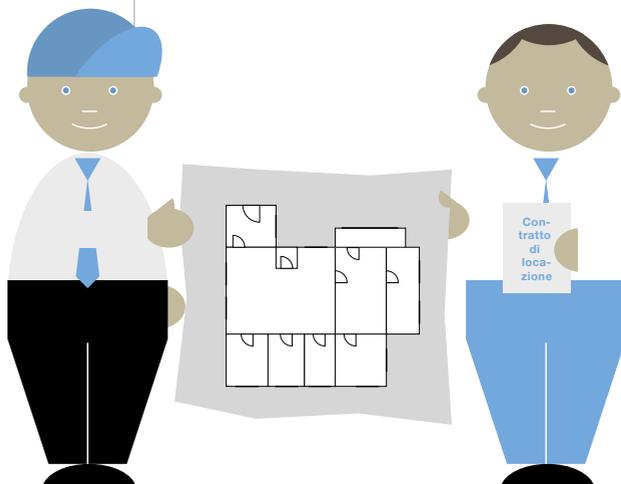
# 4053

**Portale Web** Nel 2017 [suissetec.ch](http://suissetec.ch) ha registrato 4053 accessi di utenti residenti negli Emirati Arabi Uniti. Gli arabi si posizionano così al terzo posto dopo gli utenti di Svizzera e Germania. I WorldSkills ad Abu Dhabi e il successo del nostro installatore di impianti sanitari sembrano aver attirato l'attenzione degli emirati per la piccola Svizzera.

## Metri quadrati

# 809

**Immobili** Gli immobili di [suissetec](http://suissetec.ch) Auf der Mauer 9 e 11 a Zurigo sono parzialmente affittati a terzi. L'immobile in Olgastrasse 6 a Zurigo è destinato esclusivamente alla locazione. Complessivamente, [suissetec](http://suissetec.ch) affitta a Zurigo ben 809 m<sup>2</sup> di superficie commerciale. A seguito di un cambiamento del conduttore nell'immobile in Olgastrasse è stato possibile risanare i locali al 2° piano e uniformarli secondo lo standard [suissetec](http://suissetec.ch).



---

## Workshop del bricolage

# 2

**Romandia** Il Segretariato della Svizzera romanda fornisce le prestazioni della sede centrale per i membri nella Svizzera di lingua francese. Una collaborazione rafforzata con varie organizzazioni è sfociata in alcune emozionanti manifestazioni. Il convegno della Svizzera romanda dell'Associazione svizzera docenti installazioni d'impianti SLRV ha attirato 32 partecipanti e, assieme al CRB, è stata organizzata un'accademia estiva coronata da successo. In collaborazione con la sezione suissetec Neuchâtel si sono svolti due straordinari workshop del bricolage.



---

## Raccomandazione

# 86%

**Servizi centrali** Nell'ambito del sondaggio svolto tra il personale, tutti gli impiegati fissi hanno valutato suissetec quale datore di lavoro. L'86% raccomanderebbe suissetec a un conoscente quale datore di lavoro. Il tasso di partecipazione era ottimo; il 96% di tutti i collaboratori ha risposto al sondaggio. In un raffronto con altre ditte della medesima grandezza aziendale nell'ambito del premio conferito ai datori di lavoro, suissetec si posiziona tra i primi dieci top in classifica.

**La commissione di controllo della gestione e dei conti era presieduta da Martin Klaus.**

---

Anno

# 2019

**Convenzione collettiva di lavoro** Nel 2017 sono iniziate le trattative per una CCL 2019 revisionata. I colloqui si svolgono con impegno e oggettività. Oggigiorno questo non è più cosa ovvia e significa che la collaborazione con le parti sociali funziona bene.



**Bilancio al**

**31.12.2017**

Rispetto all'anno scorso, l'attivo circolante è aumentato di CHF 1916994. Il motivo è dovuto solo al nuovo finanziamento dei corsi preparatori agli esami federali da parte della Confederazione. La premessa, affinché i candidati usufruiscano del massimo delle sovvenzioni della Confederazione, è ora la fatturazione dell'importo totale delle tasse dei corsi computabili.

L'accentuata maggiore consistenza dei crediti dopo le rettifiche di valore ha come conseguenza anche un maggior rischio. La rettifica di valore esistente e il fondo perdite su crediti al 31.12.2017 sono stati incrementati complessivamente di CHF 432000. Corrispondono così al fabbisogno calcolato.

I ratei e risconti attivi sono calati di CHF 326818 rispetto a un anno fa. La diminuzione deriva dalle usuali variazioni correlate alla fatturazione e ai pagamenti pervenuti.

Nel 2017 sulle immobilizzazioni finanziarie è stato conseguito un rendimento netto dell'8,34%.

Degli investimenti regolari sono stati utilizzati CHF 925 630, pari al 97%. Causa ritardi nella procedura di autorizzazione, gli investimenti straordinari allo stabile aziendale a Lostorf sono stati realizzati solo in misura del 39% di quanto consentito. L'ultima operazione avverrà nel 2018. Sono stati fatti ammortamenti per CHF 1068939.

L'esercizio finanziario 2017 chiude con un utile annuale di CHF 76 196.

# Bilancio

## Attivi

| in CHF  | 31.12.2017*       | 31.12.2016        |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Sostanza circolante</b>                    |                   |                   |
| Liquidità                                     | 3 996 177         | 3 658 031         |
| Crediti da forniture e prestazioni            | 3 372 793         | 1 433 086         |
| Altri crediti a breve termine                 | 443 216           | 477 257           |
| Scorte e prestazioni di servizi non fatturate | 1                 | 1                 |
| Ratei e risconti attivi                       | 728 144           | 1 054 962         |
| <b>Totale sostanza circolante</b>             | <b>8 540 331</b>  | <b>6 623 337</b>  |
| <b>Sostanza fissa</b>                         |                   |                   |
| Immobilizzazioni finanziarie                  | 23 145 740        | 19 827 145        |
| Immobilizzazioni materiali                    | 17 655 000        | 16 665 000        |
| <b>Totale sostanza fissa</b>                  | <b>40 800 740</b> | <b>36 492 145</b> |
| <b>Totale Attivi</b>                          | <b>49 341 071</b> | <b>43 115 482</b> |

## Passivi

| in CHF  | 31.12.2017*       | 31.12.2016        |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Capitale di terzi</b>                        |                   |                   |
| Debiti per forniture e prestazioni              | 2 291 036         | 1 111 002         |
| Altri debiti a breve termine                    | 1 104 525         | 1 093 105         |
| Ratei e risconti passivi                        | 8 101 519         | 7 559 514         |
| Accantonamenti a breve termine                  | 18 895            | 8 395             |
| <b>Totale capitale di terzi a breve termine</b> | <b>11 515 975</b> | <b>9 772 016</b>  |
| Debiti onerosi a lungo termine                  | 4 450 000         | 4 450 000         |
| Altri debiti a lungo termine                    | 1 614 300         | 0                 |
| Accantonamenti a lungo termine                  | 9 698 402         | 6 907 268         |
| <b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b> | <b>15 762 702</b> | <b>11 357 268</b> |
| <b>Totale capitale di terzi</b>                 | <b>27 278 677</b> | <b>21 129 284</b> |
| <b>Capitale proprio</b>                         |                   |                   |
| Capitale di suissetec                           | 21 986 198        | 21 950 668        |
| Utile d'esercizio                               | 76 196            | 35 530            |
| <b>Totale capitale proprio</b>                  | <b>22 062 394</b> | <b>21 986 198</b> |
| <b>Totale Passivi</b>                           | <b>49 341 071</b> | <b>43 115 482</b> |

\* con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 22 giugno 2018

## Conto economico

# 2017

I ricavi da prestazioni sono aumentati a CHF 10 122 195 ossia del 2% ca. rispetto all'anno scorso. Questo soprattutto a causa del fatturato ivi contenuto che comprende i convegni specialistici biennali molto seguiti dei rami opere da lattoniere e impianti sanitari.

Agli altri ricavi d'esercizio di CHF 1 239 883, i redditi locativi dei centri di formazione contribuiscono con una quota del 25% circa e i ricavi da immobili con una quota del 20% circa. Il resto è da attribuire ai costi rifatturati.

I costi per vendite superano quelli dell'anno precedente, nonostante una cifra d'affari in leggero calo. Il margine sulle vendite degli articoli della casa editrice è volutamente mantenuto a un livello basso, soprattutto nel campo della formazione di base.

I costi per «Contributi e sovvenzioni» includono i contributi ai corsi interaziendali per CHF 3 482 976, a sostegno della formazione di 4 471 rapporti di tirocinio nelle aziende affiliate.

La voce «Altri costi d'esercizio» è diminuita del 16% rispetto all'esercizio precedente. I minori costi sono dovuti soprattutto ai progetti di ristrutturazione del sistema ERP, alla nuova presentazione su Internet e al risanamento completo di un oggetto locato, realizzati lo scorso anno.

Nel 2017 le immobilizzazioni finanziarie si sono sviluppate positivamente con un rendimento netto dell'8,34%. Il rendimento netto del 2% previsto nel preventivo è stato quest'anno ampiamente superato. Si è così reso necessario aumentare la riserva di oscillazione per titoli di CHF 239 000. Con CHF 3 556 000 essa corrisponde di nuovo esattamente alle prescrizioni del regolamento d'investimento.

I vari accantonamenti sono stati aumentati in totale di CHF 2 900 000 a carico dei costi straordinari.

La relazione annuale 2017 può essere consultata all'indirizzo [www.suissetec.ch/publicazioni](http://www.suissetec.ch/publicazioni).

# Conto economico

| in CHF   | 2017*              | 2016               |
|--|--------------------|--------------------|
| Ricavi da vendite e prestazioni di servizi                       | 15 263 200         | 15 310 770         |
| Contributi e sovvenzioni   | 15 054 697         | 14 781 372         |
| Altri ricavi d'esercizio   | 1 239 883          | 1 108 436          |
| <b>Totale ricavo d'esercizio</b>                                 | <b>31 557 780</b>  | <b>31 200 578</b>  |
| Costi per vendite e prestazioni di servizi                       | -6 766 811         | -5 673 698         |
| Costi per contributi e sovvenzioni                               | -4 808 008         | -4 965 523         |
| Costi per il personale   | -13 257 013        | -12 992 897        |
| Altri costi d'esercizio  | -4 656 097         | -5 547 643         |
| Ammortamenti e rettifiche di valore sull'attivo fisso            | -1 021 183         | -926 168           |
| <b>Totale costi d'esercizio</b>                                  | <b>-30 509 112</b> | <b>-30 105 929</b> |
| <b>Risultato d'esercizio</b>                                     | <b>1 048 668</b>   | <b>1 094 649</b>   |
| Ricavi finanziari  | 2 397 581          | 1 627 405          |
| Costi finanziari   | -645 798           | -951 555           |
| Ricavi estranei  | 153 350            | 167 507            |
| Costi estranei   | -109 633           | -263 643           |
| Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili | 229 051            | 258 384            |
| Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili  | -2 900 000         | -1 777 961         |
| <b>Utile annuale prima delle imposte</b>                         | <b>173 219</b>     | <b>154 786</b>     |
| Imposte dirette  | -97 023            | -119 256           |
| <b>Utile d'esercizio</b>   | <b>76 196</b>      | <b>35 530</b>      |

\* con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 22 giugno 2018

# Comitato centrale

---

## Daniel Huser

Presidente centrale

- Comitato Finanze/ Investimenti/Personale
- Commissione FFP
- Relazioni con associazioni professionali Svizzera/ internazionali
- suissetec industria
- Relazioni interne (sezioni)
- Relazioni internazionali
- Associazione interna fabbricanti/fornitori
- Personale
- Politica/Lobbismo
- Pubbliche relazioni
- SAV: Grande comitato
- USAM: Camera dell'artigianato
- Direzione Spida/ Fondo sociale
- Think Tank – Gruppi speciali

---

## Viktor Scharegg

Vicepresidente  
Divisione Finanze

- Domande dei datori di lavoro/CPN
- Commissione FFP
- Comitato Finanze/ Investimenti/Personale
- Comunicazione

---

## Anne-Laure Hählen

Vicepresidente  
Svizzera latina

- Comitato Finanze/ Investimenti/Personale
- Relazioni interne (sezioni)
- Politica/Lobbismo

---

## Beat Waeber

Presidente  
Settore tecnico Acqua | Gas

- Comitato Finanze/ Investimenti/Personale
- Domande dei datori di lavoro/CPN
- Relazioni con associazioni professionali Svizzera/ internazionali

---

## Dennis Reichardt

Presidente  
Settore tecnico  
Riscaldamento

- Relazioni con associazioni professionali Svizzera/ internazionali

---

## Benno Lees

Presidente  
Settore tecnico Opere da lattoniere | Involucro della costruzione

- Relazioni con associazioni professionali Svizzera/ internazionali
- Progettisti (domande, stato)

---

## Manuel Rigozzi

Presidente  
Settore tecnico  
Ventilazione | Climatizzazione | Refrigerazione

- Relazioni con associazioni professionali Svizzera/ internazionali

---

## Oliver Reinmann

Divisione Formazione

- Sicurezza sul lavoro
- Commissione FFP
- Campionati delle professioni Svizzera/ internazionali

# Direzione

---

## Hans-Peter Kaufmann

Direttore

Sost. *Christoph Schaer*

- Segretariato di Direzione
- Stato maggiore
- Manifestazioni
- Relazioni internazionali

---

## lic. sc. éco. Freddy Moret

Secrétariat romand

Sost. *Roger Personeni\**

- Lobbismo
- Formazione
- Centro di formazione Colombier
- Prestazioni
- Mandati
- Traduzioni

---

## Flavio Bassetti

Segretariato della Svizzera di lingua italiana

Sost. *Corinne Hunziker\**

- Formazione
- Prestazioni
- Mandati
- Coordinamento traduzioni

---

## Mirjam Becher Wehrle

Servizi centrali

Sost. *Markus Pfander\**

- Contabilità, Controlling
- Personale
- Amministrazione stabili
- Servizio membri / Sovvenzioni / Informatica / Fondo per la formazione professionale

---

## Christoph Schaer

Tecnica ed economia aziendale

Sost. *Gregor Mangold\**

- Opere da lattoniere | Involutro della costruzione
- Imp. sanitari | Acqua | Gas
- Riscaldamento
- Ventilazione | refrigerazione | climatizzazione
- Nuove tecnologie / Ambiente
- Amministrazione tecnica
- Casa editrice / Copycenter
- Telefonia

---

## Avv. lic. iur. Michael Birkner

Servizio giuridico / Domande dei datori di lavoro

Sost. *Urs Hofstetter*

- Convenzione collettiva di lavoro
- Casse sociali
- Garanzie / Assicurazioni
- Informazioni / Consulenze
- Ricezione

---

## Serge Frech

Formazione

Sost. *Alois Gartmann\**

- Politica della formazione, promozione delle giovani leve
- Progetti di formazione
- Centro di formazione Lostorf
- Servizio esami

---

## lic. phil. Annina Keller

Comunicazione

Sost. *Martina Bieler\**

- Comunicazione interna
- Public Relations
- Media Relations
- Pubblicità
- Fiere / Mostre
- Web-Services

---

## lic. iur. HSG Urs Hofstetter

Mandati

Sost. *Michael Birkner*

- Cooperativa d'acquisto per la tecnica della costruzione
- Isolsuisse
- Vari mandati
- Associazioni interne

Politica

Sost. *Hans-Peter Kaufmann*

- Lobbismo
- Associazioni mantello nazionali

\* Non membri della Direzione

**Membri**

**3482**

**suissetec** L'Associazione svizzera e del Liechtenstein della tecnica della costruzione è un'associazione settoriale e padronale che conta 3482 membri. Ha una struttura federalistica suddivisa in 26 sezioni regionali, sostenute dall'associazione centrale. I membri dell'associazione sono organizzazioni e PMI attive nei seguenti settori: Opere da lattoniere | Involucro della costruzione, Riscaldamento, Ventilazione | Climatizzazione | Refrigerazione, Impianti sanitari | Acqua | Gas. **suissetec**

rappresenta tutti i livelli della catena di valore aggiunto, dagli uffici di progettazione ai fabbricanti e fornitori, fino alle imprese esecutrici. Le ditte affiliate hanno impiegato nel 2017 ben 54 800 collaboratori e conseguito una cifra d'affari di circa 10 miliardi di franchi.

